

# THEATRE-NUIT

**présente**

## **BATTEMENTS DE COEUR POUR DUO DE CORDES**

UNE COMÉDIE MUSICALE DE JEAN-LUC ANNAIX

Durée 1h20

Production Théâtre-Nuit  
avec l'aide de la Ville de Nantes, du Ministère de la Culture et de la Communication/  
Drac des Pays de la Loire, du Conseil Régional des Pays de la Loire,  
du Conseil Général de Loire-Atlantique et de la Ville d'Orvault.

THEATRE-NUIT

Studio Saint-Georges des Batignolles 27 avenue de la Gare Saint Joseph F-44300 Nantes  
T. 00 33 (0)2 40 69 00 47 – F. 00 33 (0)2 40 69 00 94 – theatre-nuit@wanadoo.fr

« Le son a toujours eu plus de pouvoir que le sens... »  
Joseph Conrad. Souvenirs personnels.

## Jean-Luc Annaix et la comédie musicale

*On commence par imiter les américains et rêver de grosses productions et ça peut marcher mais...*

En 1984, Jean-Luc Annaix écrit et met en scène sa première comédie musicale **Wouap dou Wouap** qui obtient un succès très remarqué à Nantes (6.000 spectateurs en 19 représentations).

Malheureusement, l'importance de la distribution et... du décor lui interdit toutes perspectives de tournée et le spectacle qui a cependant marqué les mémoires en reste là.

Même chose en 1988 avec **Viva je t'aime**. Grosse machine et rêve américain (?).

Et puis, **Descente au Paradis** (1991) amorce un tournant. Au fond, qu'est-ce qu'une comédie musicale ? Une histoire racontée par des comédiens qui chantent, dansent et jouent. Point. Pourquoi un gros décor ? Pourquoi une lourde distribution ? On se met au travail. Solide formation pour cinq comédiens et embauche de trois musiciens qui jouent en direct. Pas d'accessoire. Un plateau nu. Et c'est tout. L'espace, l'univers et l'ambiance sont créés par les interprètes. Le public ne ressent pas de manque... Bien au contraire et c'est gagné ! 107 représentations à Nantes et en tournée.

**Et Dokk, donc, s'en vint sur Terre...** (1994) s'inscrit dans la continuité de cette démarche en explorant le thème du fantastique. Cette histoire d'extraterrestre double est représentée 97 fois en France et à l'étranger. Le public est conquis. La critique est excellente.

Rencontrant le même succès, les dix comédiens et musiciens de **Lune de miel** (1997), comédie musicale/clin d'œil au bon vieux mélodrame chanté, auront l'occasion de se produire également 96 fois en tournée française.

Après des échappées en compagnie de William Shakespeare (**Le Songe d'une nuit d'été**, 1995), d'Offenbach (**Il nous faut de l'amour**, 1999) et de Sophocle (**Antigone**, 2000), Jean-Luc Annaix revient à ses premières amours en concevant **Battements de cœur pour duo de cordes**, l'histoire de deux petits rubans d'à peine 20 mm de longueur !

Pour Jean-Luc Annaix, la "comédie musicale" n'est pas un genre figé. Elle peut (et doit) prendre des formes multiples. Elle reste à inventer à chaque nouvelle création...

# Battements de cœur pour duo de cordes

## Le genre

spectacle tout public joué, chanté et dansé.

## L'histoire

Comme il le fait chaque jour, Jean-Paul Lerincheux, atrabilaire invétéré, prend plaisir à déverser son fiel et à vomir sa haine du genre humain. Excédées par les vociférations et les hurlements de leur très antipathique propriétaire, Elly et Lisa, adorables et talentueuses cordes vocales, décident après quarante ans de bons et loyaux services, de quitter leur larynx d'origine et de refaire leur vie. Leur départ ne va pas sans entraîner une retentissante extinction de voix qui va... tout déclencher !

## L'origine du projet

Curieux du fonctionnement de l'appareil phonatoire humain (l'outil de travail par excellence du comédien-chanteur !) je me plonge dans des ouvrages spécialisés\* et (re)découvre que chaque être humain possède, niché au creux de son larynx, un couple de cordes vocales, éléments indispensables à l'émission du son. Pours prodiges technologiques, ces deux petits rubans ligamenteux de couleur blanc nacré d'à peine 18 à 20 mm de longueur témoignent si l'on en croit les spécialistes d'une belle vitalité. Rétractations, élongations, torsions, accouplements, vibrations, scintillements, rebonds, enlacements, ondulations, arabesques font partie de leur lot quotidien d'exercices ! Il me vient alors l'idée d'en faire des personnages de théâtre, de leur donner une apparence humaine sous la forme d'un duo. Il ne me reste plus qu'à leur inventer un destin en les confrontant, par exemple, à un milieu hostile...

*\* dont l'excellent "La structure du chant" de Richard Miller - Édition Cité de la Musique*

## Les personnages

D'un côté, Elly et Lisa, véritables artistes de music-hall, virevoltants, inventifs, curieux, fantaisistes, ouverts, pétulants, spontanés, ayant soif de vie et d'aventure tout simplement.

De l'autre, un couple d'humains d'une confondante banalité.

Lui, borné, braillard, raciste à ses heures, caricature de la gent masculine dominatrice, ressassant à longueur de temps les mêmes clichés, les mêmes grossièretés.

Elle, son souffre-douleur, éteinte depuis longtemps. Ne survivant plus, tous deux, qu'à coup de minables et risibles petits stratagèmes.

De la confrontation de ces deux mondes que rien ne rapproche, va naître le rire et... bientôt, une possibilité de renversement de situation.

# **Battements de cœur pour duo de cordes**

## **Le ton**

Le récit de Battements de cœur est construit sur une succession d'allers-retours entre la maison du couple Lerincheux et l'arrière-gorge de Jean-Paul Lerincheux. C'est l'univers typique de chacun de ces lieux qui crée ici la dynamique et la tonalité générale du spectacle. On passe en un clin d'œil de la farce grotesque à la fantaisie, du rire à l'émotion comme on le fait du théâtre à la chanson à travers cette histoire singulière placée sous le double signe de la légèreté et de la simplicité.

## **Le chant et la musique**

Les personnages s'expriment indifféremment en parlant ou en chantant. Le spectacle comporte à la fois des chansons de forme traditionnelle qui s'insèrent dans (ou entre) les scènes et des passages chantés moins attendus où, dans le but d'imprimer un rythme au récit ou bien de donner au texte un meilleur rendu, on s'est plu à mettre en musique par exemple des dialogues ou des adresses au public.

## **La scénographie**

« Battements de cœur pour duo de cordes » a été conçu pour s'adapter à des lieux de spectacle différents. Le spectacle peut être donné en version acoustique dans des lieux intimes ou en version sonorisée devant un plus large public.

Un piano. Deux tabourets et un espace nu suffisent pour laisser aux seuls comédiens (qui interprètent tous les rôles) et au musicien le soin de dérouler cette histoire conçue comme un divertissement mais qui n'en distille pas moins une petite musique qui, je l'espère, parle à chacun...

## **Les interprètes**

Comédiens-chanteurs dotés d'une solide formation et d'une longue expérience de la comédie musicale, Christine Peyssens et Fabrice Redor font partie intégrante du Théâtre-Nuit et ont participé à toutes les créations musicales de la compagnie depuis 1988.

Jean-Luc Annaix

# **Battements de cœur pour duo de cordes**

## **Générique :**

Texte, chansons et mise en scène : **Jean-Luc Annaix**

Méodies additionnelles : **Christine Peyssens**

## **Interprétation :**

### **Christine Peyssens**

Lisa, Arlette, l'orthophoniste, l'oto-rhino-laryngologiste,  
le phoniatre, le généraliste, le commissaire de police

### **Fabrice Redor**

Elly, Jean-Paul Lerincheux

### **Pascal Vandenbulcke** ou **Bruno Sabathé**

en alternance au piano

Scénographie : **Alain Burkarth**

Costumes : **Martine Ritz**

Lumières : **Christophe Olivier**

Production/Administration : **Christine Souchaire**

Chorégraphie de la chanson "qui n'a pas rêvé de s'échapper": **Patricia Blot**

Fabrication des faux nez : **Stéphanie Orillard**

**Battements de cœur pour duo de cordes a été représenté pour la première fois le 13 décembre 2001 au Studio-Théâtre à Nantes (44).**

## **Le THEATRE-NUIT...**

Compagnie théâtrale professionnelle, le Théâtre-Nuit est implanté à Nantes depuis 1981.

Il est conventionné par la Ville de Nantes et subventionné par le Conseil Régional des Pays de la Loire et le Conseil Général de Loire-Atlantique.

Dirigé par Jean-Luc Annaix, le Théâtre-Nuit a fait du théâtre chanté sa spécificité et propose des comédies musicales originales ainsi que des adaptations d'œuvres classiques en version chantée.

Suivie dans l'agglomération nantaise par un large public, fidèle et attentif à sa démarche, la compagnie possède une longue expérience des tournées en France et aussi à l'étranger.

**Le Théâtre-Nuit a été nominé aux Molières 2006 – Prix Adami  
pour l'ensemble de sa démarche artistique.  
(déjà nommé en 2004)**

## **Le THEATRE-NUIT vu par la presse**

### **La Compagnie THÉÂTRE-NUIT**

Le Théâtre-Nuit revisite un genre un peu délaissé. Le style est enlevé, le canevas de chaque œuvre est tissé d'humour, oscillant entre tragique et comique, offrant aux spectateurs le souffle d'une légèreté revivifiante.

*Télérama*

Bien qu'ayant découvert le genre par l'intermédiaire de Fred Astaire et de Gene Kelly, Jean-luc Annaix s'est affranchi sans complexe des modèles américains, pour élaborer son style, une alliance réussie entre la légèreté de la forme et la rigueur de l'esprit.

*Le Journal du Théâtre - Corinne Denailles*

La comédie musicale la plus fine – héritière de Jacques Demy, mais sachant traiter sur des notes légères des bévues de nos sociétés – n'a pas disparu. Elle revit à Nantes, en la personne du Théâtre-Nuit et de son maître, l'auteur-compositeur Jean-Luc Annaix. Cette équipe fait des spectacles d'une grande acrobatie verbale et musicale. (...) Accompagnée au piano par Pascal Vandenbulcke, la soirée ne convient qu'aux esprits libres et subtils.

*Politis - Gilles Costaz*

La compagnie de Jean-Luc Annaix, le Théâtre-Nuit, sera à l'honneur aux Molières 2004. Elle est nommée pour le prix Adami qui distingue une compagnie nationale qui « s'impose à l'attention par sa valeur, qui sort de son milieu et mérite d'être connue d'un plus large public ». La récente représentation de *Battements de cœur* pour duo de cordes, à Paris, pendant trois mois est sans aucun doute pour quelque chose dans cette reconnaissance du travail accompli et à suivre.

*Presse-Océan*

### **DESCENTE AU PARADIS de J.L. Annaix et H. Benkemoun**

L'ouverture de la saison avec le spectacle offert par le Théâtre-Nuit de Nantes fut un total bonheur !

*La Marseillaise*

Un petit bijou !!!

*Les Dernières Nouvelles d'Alsace*

La Béatitude !

*Presse-Océan*

Descente au Paradis devient "Montée au firmament" pour 5 comédiens et 3 musiciens parfaits !

*Ouest-France - Pascale Wester*

On peut découvrir des équipes audacieuses comme le Théâtre-Nuit de Nantes qui se risque dans la comédie musicale et réussit un spectacle particulièrement bien enlevé.

*Les Echos - Gilles Costaz*

## **ET DOKK, DONC, S'EN VINT SUR TERRE... de J.L. Annaix**

Un vrai bijou de fraîcheur, d'humour et de poésie. Avec cette comédie musicale, le Théâtre-Nuit allie la simplicité à une rigueur très professionnelle.

*Politis*

Le Théâtre-Nuit a décroché la lune !

*Presse-Océan – Alain-Pierre Daguin*

Un conte irrésistible !

*Les Dernières Nouvelles d'Alsace*

C'est allègre, soigné jusque dans le détail...

*L'Humanité - J.P. Siméon*

Une vivacité théâtrale qui dégèlerait les banquises...

*Les Echos - Gilles Costaz*

## **LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ de W. Shakespeare.**

**Adaptation musicale de C. Peysens, P. Vandebulcke et J. L. Annaix**

Si au départ, on pouvait considérer que c'était une prise de risque de la part de Jean-Pierre Darras d'inviter une troupe dont la notoriété n'est pas acquise, on peut affirmer aujourd'hui que son pari est gagné car la compagnie du Théâtre-Nuit a enchanté le spectateurs présents.

*Le Méridional*

Enfin donc, Bill et ses interprètes ont offert un grand moment de bonheur au public du Manège...

*Vendée Matin - J.C. Dugat*

En choisissant de mettre en mouvement et en musiques, à sa façon à lui qu'il a plutôt joyeuse le Songe d'une nuit d'été du susdit William, Jean-Luc Annaix expert en sourires, danceries et chanteries a décroché le pompon!

*Ouest-France - Jean Théfaine*

## **LUNE DE MIEL de J.L. Annaix**

Quatre séances à Onyx, quatre triomphes : l'équipe de Jean-Luc Annaix a une nouvelle fois convaincu que les adeptes de la comédie musicale ne sont pas une race éteinte.

*Presse-Océan*

Le Théâtre-Nuit nous réconcilie avec ce genre méconnu qu'il dépoussière sans scrupule. Il nous offre là une heure de pur bonheur. C'est vif, gai, enlevé et drôle. A s'en décrocher la mâchoire !

*Le Dauphiné Libéré - R. Seghers*

Je voudrais souligner le grand professionnalisme de cette comédie musicale qui mêle à la fois le ton de Gabin et le style soigné de Meilhac et Halévy. Je le prends comme un pied de nez aux superproductions hollywoodiennes.

*France-Culture – Euphonia – David Jisse*

## **IL NOUS FAUT DE L'AMOUR de J.L. Annaix d'après Jacques Offenbach**

Loin du pastiche provincial, Jean-Luc Annaix a fait un spectacle aussi vivant que réjouissant !  
*Ouest-France - Yves Cossais*

Inventif, primesautier, et de bon goût, c'est du nanan !  
*L'Humanité - J.P. Siméon*

100% de bonheur !!!  
*Politis - Corinne Denailles*

Cet irrespectueux hommage à Offenbach montre pourtant bien tout l'amour que lui porte son dissipé serviteur.  
*Talents 44 - F. Yvergnaux*

«Ex-tra-or-di-nai-re» a clamé le public surpris, conquis, ravi comme un enfant devant une devanture de Noël !  
*Le Télégramme de Brest*

## **ANTIGONE de Sophocle**

**Adaptation musicale de C. Peyskens, P. Vandebulcke et J.L. Annaix**

Toute l'équipe du Théâtre-Nuit méritait l'ovation qui lui fut réservée. Fabrice Redor campe superbement un Tirésias usé et clairvoyant, Delphine Lamand une Antigone vibrante et émouvante et Jean-Luc Annaix ce Créon dont il endosse la personnalité tourmentée. Voilà au bout du compte un drame parfaitement "annaixé".  
*Pil' Hebdo - V. Braud*

Emouvant de sincérité. Le Théâtre-Nuit a réussi son pari d'offrir une Antigone en version musicale et chantée...  
*L'hebdo de Nantes*

Les Chants les plus beaux... Les musiciens (guitare, violon, accordéon) ponctuent la fresque des textes à déclamer par une partition musicale qui s'inscrit dans la modernité sans en altérer ni la portée ni le sens.  
*Ouest-France*

## **Battements de coeur pour duo de cordes - ce qu'en dit la presse -**

**Télérama** - Michèle Bourcet - 29 octobre 2003

À partir d'un argument pour le moins original, Jean-Luc Annaix a imaginé un délicieux spectacle musical (...) L'interprétation tout en légèreté et humour de Christine Peyssens et Fabrice Redor parachève cette réussite.

**Politis** - Gilles Costaz - 18/24 juillet 2002

Accompagnée au piano par Pascal Vandenbulcke, la soirée ne convient qu'aux esprits libres et subtils.

**France Musiques** - Benoît Duteurtre (émission « Etonnez-moi, Benoît ») - 13 décembre 2003  
« Battements de coeur pour duo de cordes », une comédie musicale raffinée et très réussie.

**Ouest-France** - Jean Théfaine - 29 octobre 2003

(...) Une fantaisie épatante qui, entre intro grinçante avec faux nez, leçon d'anatomie virtuelle, dérapage verbal à la Queneau, valse de médecins moliéresques, laisse le spectateur sans voix mais hilare.

**Le Parisien** - Anne Dalbard - 18 novembre 2003

Ce petit bijou, signé Jean-Luc Annaix, est interprété par un duo chic et choc : Christine Peyssens et Fabrice Redor. Accompagnés d'un piano rutilant comme un orchestre, ils savent tout faire. (...) Un régal pour tous les âges.

**Zurban** - Gilles Costaz - 8 octobre 2003

Annaix a de l'esprit dans ses mots et sa musique. Fabrice Redor et Christine Peyssens ont un jeu subtil d'arabesques. Le charme de l'anti-show-bizz.

**Le Journal du Dimanche** - 9 novembre 2003

Christine Peyssens et Fabrice Redor jouent les urgentistes hautement qualifiés, talentueux et, encore plus rare, modestes.

**La Tribune** - 20 octobre 2003

Quand les cordes vocales d'un personnage acariâtre en ont marre de vitupérer des vociférations contre la terre entière, cela donne 95 minutes de petit bonheur !

**Pariscope** - Lise de Rocquigny - 22 octobre 2003

Pour incarner ces cordes vocales, il fallait de la grâce et de l'humour. Christine Peyssens et Fabrice Redor leur apportent finesse, intelligence et de la poésie en plus.

**L'Humanité** - Jean-Pierre Siméon - 8 juillet 2002

Après avoir fait subir au bonhomme une torture laryngée - on a un numéro langagier aussi hilarant que virtuose ses deux cordes vocales se font la malle. Point de départ astucieux, mais qui paradoxalement met Annaix dans le cas épineux de faire du héros de sa comédie musicale... un personnage aphone ! Mais Annaix a de la ressource ; claquettes, mimes burlesques, contrepoints pianistiques prennent la relève, et surtout Christine Peyssens a de l'abattage pour deux. (...) C'est musicalement irréprochable et inventif dans la bonne tradition de la maison.

**Regards en Coulisse** - Dan Renier - 29 octobre 2003

Les ingrédients de la comédie musicale sont subtilement dosés et « Battements de coeur pour duo de cordes », loin des productions médiatisées, représente une des premières bonnes surprises de la saison.

**L'Orthophoniste** - Dominique Depoorter - octobre 2003

La dernière création du Théâtre-Nuit (Nantes) « Battements de cœur pour duo de cordes » met en scène sur un mode humoristique et tendre les exploits de... deux cordes vocales. Un plaisir à prescrire à tous les orthophonistes. Une comédie musicale dont le succès sera assuré par le... bouche à oreille.

**Nantes Poche** – octobre 2002

Avec quelques accessoires, un faux nez et deux chaises, ils offrent un spectacle de grande qualité. Preuve que lorsque le talent est là, l'artifice est superflu.

**Zurban** - Corinne Denailles - 17 décembre 2003

Ceux qui préfèrent la fantaisie aux grandes sagas passeront une soirée délicieuse au Lucernaire (6°) avec Jean-Luc Annaix et ses « Battements de cœur pour duo de cordes », l'histoire loufoque et musicale d'une révolution au palais des cordes vocales. L'allusion politique affleure avec bonhomie entre les lignes.

**Le Courrier de l'Ouest** – novembre 2002

Difficile de parler du spectacle « Battements de cœur pour duo de cordes » du Théâtre Nuit (Nantes) sans enfileur comme des perles une belle collection de fleurs... Brillante allégorie à niveaux de lecture multiples que chacun peut entendre à sa manière, vraie comédie vraiment musicale, régal d'humour, d'intelligence, de finesse et de professionnalisme, et l'on pourrait encore dérouler la liste : le texte de Jean-Luc Annaix est un véritable trésor, dans la grande tradition du texte oral français (on pense à Prévert, Vian, Devos). (...) Un spectacle salvateur, à prescrire d'urgence contre la morosité.

**Orthomagazine** n° 49 - Catherine Maisonneuve - décembre 2003

(...) L'auteur, Jean-Luc Annaix, dit avoir été fasciné par la découverte du système phonatoire et il signe un texte totalement irrésistible dont la saveur prend un relief tout particulier pour les orthophonistes...

**Théothéa.com** - 1<sup>er</sup> décembre 2003

Le Lucernaire est sauvé, de quoi se réjouir avec l'espoir d'y découvrir de véritables petites merveilles comme actuellement « Battements de cœur pour duo de cordes ». Théothéa.com tient particulièrement à distinguer ce spectacle intimiste, le situant au mieux dans la vague des comédies musicales !

**La Provence** – Clara Wilkinson – 22 juillet 2002

Quel admirable spectacle ! Christine Peyssens et Fabrice Redor ont le ton juste. (...) La mise en scène est passionnante. Le spectacle nous transporte dans un univers de danses, de chansons, de rires et d'amour. Nos trois interprètes sont réellement doués et on aime ça. A ne pas rater, foi de cordes vocales !

**Illico** – Pierre Frau - 12 décembre 2003

« Duo de cœurs, délicieuse fantaisie ! ». Battements de cœur pour duo de cordes est un délicieux moment de music-hall, mené tambour battant par deux excellents comédiens-chanteurs qui, au fil des chansons (originales et qui ne sont pas sans rappeler l'univers de Demy) nous offrent une galerie de personnages désopilants ainsi qu'un savoureux numéro de claquettes.

**Ouest-France** – Yasmine Tigoé – 12 juillet 2002

On y voit des cordes vocales au potentiel étonnant. Jeu avec les mots, les sons, les expressions pour un exercice de style réussi.

**Contact :**

Christine Souchaire

Théâtre-Nuit

Studio Saint Georges des Batignolles

27, avenue de la Gare Saint Joseph

F-44300 Nantes (France)

tél . 00 33 (0)2 40 69 00 47 / fax. 00 33 (0)2 40 69 00 94

E mail : [theatre-nuit@wanadoo.fr](mailto:theatre-nuit@wanadoo.fr)